



**HAL**  
open science

## Mission at Palmyra, IGLS XVII (October 2008): Report

Jean-Baptiste Yon, Walid Al-As'Ad, Khalil Al-Hariri

► **To cite this version:**

Jean-Baptiste Yon, Walid Al-As'Ad, Khalil Al-Hariri. Mission at Palmyra, IGLS XVII (October 2008): Report. *Chronique archéologique en Syrie*, 2010, 4 (Excavation Reports of 2008), pp.261-262. hal-04449235

**HAL Id: hal-04449235**

**<https://cnrs.hal.science/hal-04449235v1>**

Submitted on 9 Feb 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# CHRONIQUE ARCHÉOLOGIQUE EN SYRIE

SPECIAL ISSUE DOCUMENTING THE ANNUAL EXCAVATION REPORTS  
CONCERNING THE ARCHAEOLOGICAL ACTIVITIES IN SYRIA

EXCAVATION REPORTS OF 2008

AL-BASSEL CENTRE FOR ARCHAEOLOGICAL RESEARCH AND TRAINING  
THE DIRECTORATE GENERAL OF ANTIQUITIES AND MUSEUMS  
MINISTRY OF CULTURE  
SYRIAN ARAB REPUBLIC

Design and production: Mary OZON

Cover design: Mary OZON

#### **ARABE COVER PICTURE**

From left to right:

- Mishirfeh, royal tomb.
- Tell Gindaris, remains of building.
- Kherbet Al-Mataroon, stone relief.
- Dja'de el mughara, wall painting.
- Tell Hassake, part of cathedral.

#### **ENGLISH COVER PICTURE**

From right to left:

- Tell Shir, area L-O 20-21.
- Palmyra, area of tomb.
- Tell Chuera, area K.
- Qasr al-Hayr al-sharqi, secteur E.
- Tell Afis, area of temples.

All rights reserved

Printed in the Press of the Ministry of Culture

Damascus-Syria

## CHRONIQUE ARCHÉOLOGIQUE EN SYRIE

«Chronique archéologique en Syrie» is an archaeological and historical revue, published by Al-Bassel Centre for archaeological, and training and research- The Directorate General of Antiquities and Museums- Ministry of Culture in the Syrian Arab Republic. It aims to publish the excavations and investigations reports of the national, foreign and joint missions working in the archaeological sites in Syria, in order to contribute in publishing the latest discoveries and making the scientific subjects in the hands of the researchers.

### EDITING COMMITTEE OF THE REVIEW

Dr. Bassam JAMMOUS	Director General of Antiquities and Museums
Dr. Ammar ABDULRAHMAN	Editor Chief
Dr. Michel AL-MAQDISSI	Member
Mr. Mahmoud HAMOUD	Member
Mr. Haytham HASAN	Member
Ms. Mayassa Dib	Secretary

All correspondences about edition, subscription or exchange

Should be addressed to the following address:

Chronique archéologique - Al-Bassel Centre for archaeological research and training - Tasabihji Building, Pakistan Str.,  
Damascus, Syria  
Tel.: 00963 (0) 11 4442747  
Fax: 00963 (0) 11 4413083  
E-mail: [cas.dgam@gmail.com](mailto:cas.dgam@gmail.com)



---

 CONTENTS

**The 2008 Excavation at the Middle Paleolithic site of Wadi Mushkuna Rockshelter, Damascus Province, Syria**

 Nicholas J. Conard, Mohamed Masri, Knut Bretzke<sup>1</sup>, Hannes A. Napierala<sup>1</sup>, Beatrix Welte<sup>1</sup> and Andrew W. Kandel 13

**The 2008 TDASP Survey in the Damascus Province, Syria and the refinement of models of Paleolithic landuse**

Nicholas J. Conard, Mohamed Masri, Knut Bretzke, Hannes A. Napierala, Beatrix Welte and Andrew W. Kandel 23

**The 2007 - 2008 season's excavations at Dederiyeh Cave, Afrin, Northwest Syria**

Takeru Akazawa, Sultan Muhesen, Youssef Kanjou, Yoshihiro Nishiaki, Hiroto Nakata, Minoru Yoneda, Osamu Kondo and Ken'ichi Tanno 31

**Preliminary Report on the Tenth Season of Excavations at Tell Qaramel (Autumn 2008)**

Ryszard F. Mazurowski, Youssef Kanjou 39

**DJA'DE EL MUGHARA 2008 Découverte de nouvelles peintures vieilles de 11 000 ans**

Eric Coqueugniot 51

**Shir/West Syria Results of the fourth and fifth seasons of excavations in 2008**

Karin Bartl, Jamal Ramadan, Wael al-Hafian 59

**Excavations at Tell Seker al-Aheimar, Hassake: The 2008 Season**

Yoshihiro Nishiaki 67

**Atlas archéologique des sites pré- et protohistoriques de Syrie du Sud Etude préliminaire du site de Qarassa (Mohafazat de Suweida) Rapport des missions du 16 juillet au 3 août et du 4 septembre au 4 octobre 2007, et du 20 mai au 30 juin 2008**

Frank Braemer, Christophe Nicolle, Michel al Maqdissi, Tara Steimer Herbet, Pierre Broutin, Alda Flambeaux, Khaled Abdo 75

**Tell El-Kerkh 2008**

Akira Tsuneki, Jamal Hydar 91

**The 2008 season of excavations at Tell Qarqur**

Rudolph H. Dornemann, Jesse Casana, Lee Maxwell 97

**Syria-Japan Archaeological Joint Research In The Region of Ar-Raqqa, Syria, 2008**

Katsuhiko Ohnuma 103

<b>Report On The Activities of The Polish-Syrian Mission To Tell Arbid, Hasake Governorate, Spring Season of 2008</b>	
Rafał Koliński	111
<b>Tell Chuera 2008. - Summary of the excavation results</b>	
Jan-Waalke Meyer	121
<b>Preliminary Report on the 21th Season of Excavations at Tell Mozan-Urkesh (July-September 2008)</b>	
Giorgio Buccellati, Marilyn Kelly-Buccellati	127
<b>Rapport Préliminaire Sur Les Activites de La Mission Syro-Belge de Tell Tweini Entre 2007 et 2008 sur Le Chantier A</b>	
Joachim Bretschneider, Karel Van Lerberghe	133
<b>Tell Feres al Sharqi, un site LC 1-5 dans le bassin du Khabur (Syrie) Synthèse provisoire au terme de trois campagnes (2006-2008)</b>	
J.D. Forest, R. Vallet	147
<b>Rapport préliminaire de la campagne de l'automne 2008 de la mission de Tell Mohammed Diyab</b>	
Christophe Nicolle	159
<b>Excavations at Tall Bazi 2008</b>	
Berthold Einwag, Adelheid Otto	171
<b>LES MARGES ARIDES DE LA SYRIE DU NORD Chronique d'une prospection géo-archéologique : 2006</b>	
B. Geyer, N. Awad, M. al-Dbiyat	175
<b>4th Season of the Archaeological Middle-Euphrates Project in Syria (PAMES). Excavations in Tell Qubr Abu al-'Atiq: From the Early City to the Middle Assyrian Settlement</b>	
Juan Luis Montero Fenollós, Shaker al-Shbib, Ignacio Márquez Rowe, Francisco Caramelo	181
<b>Tell Afis 2008 Field Season Preliminary Report</b>	
Stefania Mazzoni	187
<b>La Mission Conjointe Syro-Française de L'Oronte: Première et deuxième campagnes (2007 et 2008)</b>	
Michel Al-Maqdissi, Dominique Parayre et Martin Sauvage	193
<b>Notes préliminaires sur l'étude du système défensif méridional de Cyrrhus. Campagnes 2007-2008</b>	
Jeanine Abdul Massih, Mathilde Gelin	199
<b>Bostra excavation and researches of the Italian Mission on 2008</b>	
Raffaella Farioli Campanati	219
<b>The Syro-German/Austrian Archaeological Mission at Palmyra in 2007</b>	
Waleed al-As'ad and Andreas Schmidt-Colinet	229
<b>The Syro-German/Austrian Archaeological Mission at Palmyra in 2008</b>	
Waleed al-Asa'ad and Andreas Schmidt-Colinet	237

<b>Excavation of No.129 –b House Tomb at the North Necropolis in Palmyra</b>	
Kiyohide Saito	243
<b>Mission at Palmyra, IGLS XVII (october 2008) : Report</b>	
J.-B. Yon, W. al-As'ad, and Kh. al-Hariri	261
<b>Mission épigraphique de la Syrie côtière (IGLS) : rapport 2007-2008</b>	
Julien Aliquot	263
<b>La campagne 2008 à Zénobia-Halabiyé</b>	
Sylvie Blétry, Yasser Showhan	267
<b>Travaux de la mission syro-française de Qinnasrin en 2008</b>	
M.-O. Rousset, A. al-Youssef	275
<b>Resafa, Syria. Pilgrimage City and Caliph Residence. The continuation of the five subprojects in 2008 – intra and extra muros</b>	
Dorothee Sack, Mohammed Sarhan, Martin Gussone	297
<b>Rapport préliminaires sur les travaux des missions archéologiques syro-suisse de Qasr al-Hayr al-Sharqi et de Palmyre en 2008</b>	
Denis Genequand et Walid al-As'ad	315
<b>Report about the 11th Excavation Campaign 2008 at Kharab Sayyar</b>	
Jan-Waalke Meyer, Imad Mussa, Michael Würz	321
<b>Le Château de Saladin (Saône/Sahyun) et son territoire (vallée du Nahr al-Kabîr al-Shamâli) 2008</b>	
Benjamin Michaudel, Jamal Haydar	329
<b>Abstrats</b>	<b>339</b>
<b>Aports À L'Étude de La Periode Neolitique À La Vallé de L'Euphrate (Syrie): Saison de Fouilles Tell Halula en 2008</b>	
Miquel Molist	341
<b>Tell al-Bahareyeh: excavations of 2007-2008</b>	
Ghada Sulyman	343
<b>Introduction aux travaux archéologiques syriens à Mishirfeh</b>	
Michel Al-Maqdissi	347
<b>Introduction aux travaux archéologiques syriens à Tell Sianu</b>	
Michel Al-Maqdissi	349
<b>Rapport préliminaire sur les figurines en terre cuite trouvées à Tell Sianu</b>	
Eva Ishaq	353
<b>Etude préliminaire des monnaies de la période classique trouvées à Tell Sianu</b>	
Khaled Kiwan	355



**Tell Gindaris**

Ammar abdulrahman 357

**Kherbet al Mataroon (2006 – 2008)**

Ibrahim Omeri 359

**E'n Mneen**

Mahmmoud hamoud 361

**Tell Hassake à la lumière des nouvelles découvertes**

Abdul masih Baghdo 363

**Dernière découvertes archéologiques à Damas**

Houmam Saad 365

## **MISSION AT PALMYRA, IGLS XVII (OCTOBER 2008) : REPORT**

**J.-B. YON, W. AL-AS'AD, and Kh. AL-HARIRI**

*HiSoMA, CNRS, Maison de l'Orient, Lyon, DGAM*

The mission in Palmyra (programme Inscriptions grecques et latines de la Syrie [IGLS]), from October 8th to 13th 2008, was highly successful. The IGLS are a programme of the team HiSoMA (CNRS-Université Lyon II, Maison de l'Orient), heir to the Institut F.-Courby. It is under supervision of Dr. J.-Cl. Decourt and Dr. P.-L. Gatié.

Jean-Baptiste YON would like to thank the Direction générale des Antiquités et les Musées de Syrie, its Directeur Général, Dr. Bassam Jammous, its Directeur des fouilles, Dr. Michel Maqdissi. Thanks to the permission liberally granted to me, field work could take place and be successful.

In Palmyra, archaeological institutions, represented by Walid As'ad, Director of Antiquities of Palmyra, have offered a lot of help. M. Khaled As'ad, former Director of Antiquities of Palmyra gave me useful informations. The Museum Team was a great assistance too.

As for most of French archaeological programmes in the Near East, the IGLS are greatly indebted to the Institut Français du Proche-Orient (IFPO), for its help and support.

This year's mission was a very short one, mostly for a last checking of some inscriptions, before the final redaction of volume XVII/1 of *Inscriptions grecques et latines de la Syrie* (Palmyra). It was thus possible to work in the depot and to do some photographs of inscriptions : Inv A 805, A 1127 and A 1405. The last two should be compared as they most certainly refer to the same official, a Roman soldier, called Titus Flavius Priscus, but they do not belong to the same console. On the site, some verifications were made on particular objects, permitting to complete the documentation on the epigraphy of Palmyra.

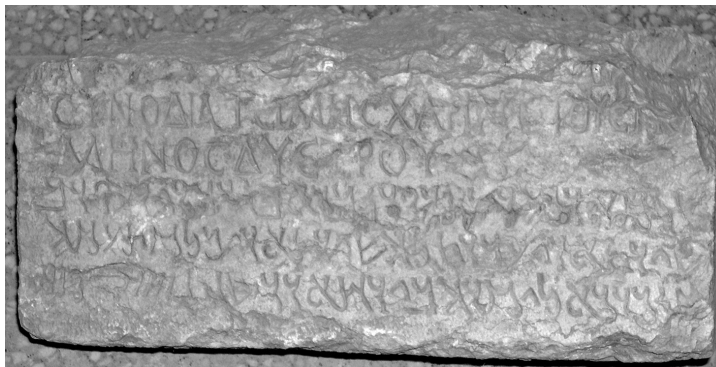
The field work has permitted as well, in collaboration with Prof. M. Gawlikowski, to make some new copies and photographs of Aramaic texts discovered on the Northern wall by the Syrian Mission in 2002 and the years before. M. Khaled As'ad, then Director of Antiquities of Palmyra,

had the kindness to show them to me at the time and to propose me a joint publication (Khaled As'ad, M. Gawlikowski and J.-B. Yon), of some 60 new inscriptions (mostly short epitaphs).

In the Museum was also seen a new bilingual caravan inscription, discovered by chance in the sector south of Agora. The Greek text is destroyed (the last two lines excepted).

The text is the following :

[Αδδουδανον Αβγαρου τοῦ - - -]  
 [συνοδιάρχην ἢ ἀπὸ Χαρακὸς συναβάσα]  
 συνοδία τειμῆς χάριν ἔτους ΓΚ[Υ]  
 μηνὸς Δύστρου.  
 šlm' dnh dy ḥdwdn br 'bgr [- -] rb  
 šyrt' dy 'bdt lh šyrt' dy slqt 'mh  
 mn krk' lyqrh byrh 'dr šnt 423.



« This statue of Haddûdan, son of Abgar - - -, head of caravan, which was made by the caravan which came back from Karka with him, in his honour, in the month Adar, year 423. »  
 (Aramaic)

The Greek text should have been written mostly along the same lines. The date (in Greek)

has been restored accordingly. Adar 423 of the Seleucid era is March 112 AD. We have here one of the earliest caravan inscription and the earliest occurrence of the word for caravan (synodia). The significance of this discovery to the chronology of the agora (the stone itself may come from this area) is another matter, but it surely belongs to this discussion. The caravan leader Haddûdan does not seem to be known otherwise.